

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITE DE MANAGEMENT du 15 janvier 1987

A la cinquantième réunion les membres du Comité de management ont de nouveau focalisé leur attention sur les propositions de John Ferguson concernant des services d'information de gestion (MIS) au CERN. Après éclaircissement d'un certain nombre de points et au terme d'une discussion approfondie, il a été convenu de créer, à compter du 1er février 1987, une unité centrale MIS, dans le cadre de la Division DD; cette unité aura pour objectif principal de fournir une approche coordonnée et unifiée pour la mise en place de systèmes d'information de gestion dans le Laboratoire. Il s'agira notamment d'assurer la mise à disposition d'une gamme plus étendue de services dans le domaine des procédures automatisées, une assistance accrue aux utilisateurs pour l'administration, l'extension des services ADP actuels et de leurs ressources, une assistance à la gestion générale des bases de données, une coordination centrale de l'assistance au traitement de texte et aux ordinateurs individuels. Le Comité de management a convenu qu'il était urgent d'étudier les possibilités d'acquiescer à des fins administratives des ordinateurs individuels provenant des Etats membres (compatibles avec IBM). En attendant, tout nouvel investissement dans des systèmes existants ou toutes propositions d'acquisition de nouveaux systèmes à des fins administratives doivent d'abord être soumis à l'unité MIS pour examen.

Le chef de l'unité MIS sera John Ferguson, qui rendra compte au chef de la Division DD, lequel à son tour relève du Directeur responsable de l'informatique (J.J. Thresher). Le noyau de cette nouvelle unité sera composé de l'actuel groupe ADP ainsi que de quelques-unes des personnes apportant actuellement un soutien pour l'utilisation d'ordinateurs individuels, en particulier pour des besoins administratifs. D'autres personnes seront adjointes à ce noyau pour des fonctions précises, soit par transferts, soit par recrutement, de sorte qu'au bout de quelques mois l'unité comprendra une trentaine de personnes, chiffre qui a été considéré comme étant l'effectif minimum compte tenu des nombreuses tâches que cette unité aurait à entreprendre.

J.A. Martinez a annoncé que d'après les estimations les plus récentes de l'évolution du budget du personnel il sera peut-être possible d'envisager un recrutement de personnel correspondant à environ 60 années-homme au cours des années 1987 et 1988. Il a demandé aux Directeurs et aux Chefs de Division d'établir leurs listes de besoins prioritaires, avec calendriers, pour discussion à la réunion du Directoire du 23 janvier 1987.

Enfin, le Comité de management a approuvé une proposition de schéma pour les spécifications techniques du CERN, préparée par la Division FI.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

MANAGEMENT BOARD 15 January 1987

At the Fiftieth Meeting the members of the Management Board again focussed their attention on the proposals of John Ferguson concerning Management Information Services (MIS) at CERN. After clarification of a number of issues and following extensive discussion, it was agreed to set up a central MIS unit within the framework of DD Division with effect from 1 February 1987. The main purpose of this unit will be to provide a co-ordinated and integrated approach to the provision of management information systems in the Laboratory. This will include the provision of a wider range of services in the area of automated procedures, enhanced user support for the administration, extension of the current ADP services and resources, general data-base management support, central co-ordination of text processing and personal computer support. The Management Board agreed that it was a matter of urgency to study the possibilities of acquiring for administrative purposes personal computers of Member State origin (IBM compatible). In the meantime any new investment in existing systems or proposals for the acquisition of new systems for administrative purposes must first be submitted for consideration to the MIS unit.

The head of the MIS unit will be John Ferguson, reporting to the DD Division Leader, who in turn reports to the Director responsible for computing (J.J. Thresher). The nucleus of this new unit will be composed of the present ADP group together with some of the people now giving support for the use of personal computers, particularly for administrative purposes. Further people will be added to this nucleus for specific functions either by transfers or by recruitment, so that after some months the unit will consist of some 30 staff, which was considered to be the minimum size in view of the many tasks it would have to undertake.

J.A. Martinez announced that the most recent estimates of the evolution of the personnel budget indicated that it might be possible to envisage recruitment of new staff equivalent to about 60 man-years during the years 1987 and 1988. He asked the Directors and Division Leaders to prepare their lists of priority needs, with time scales, for discussion at the Directorate meeting of 23 January 1987.

Finally, the Management Board approved a proposal for a skeleton of CERN Technical Specifications which had been prepared by FI Division.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

La première réunion du Comité de Concertation permanent de cette année s'est tenue le 14 janvier 1987. Le Comité a souhaité la bienvenue à L. COULL, Division PS, en tant que nouveau représentant de la Direction.

Les principaux sujets discutés ont été les suivants :

Service d'Appui Linguistique du CERN (SALC)

T. Taylor (Division LEP), qui en préside le Comité de Gestion, a présenté un rapport intermédiaire. On est optimiste quant à la possibilité de trouver une formule qui permette d'atteindre le degré d'autofinancement souhaité tout en faisant face aux responsabilités de l'Organisation en matière d'enseignement des langues. Un rapport plus détaillé sera présenté au Comité de Concertation permanent en mai 1987.

Facteurs de réduction pour les pensions du CERN

G. Maurin a présenté un rapport sur l'examen de ces conditions dans l'un des organismes de référence, à savoir les 'Services industriels de Genève'. Ces données seront incorporées dans un document qui sera préparé pour être présenté à la réunion du Comité consultatif sur les Conditions de l'Emploi (CCEC) les 17 et 18 février prochains.

Abus d'alcool

Le Dr J.-P. DISS, qui préside un sous-groupe du Comité de concertation permanent sur ce sujet, a présenté un document résumant ses conclusions et les mesures prises à ce jour et proposant une série de recommandations pour l'avenir. Le sous-groupe a reçu des remerciements pour les efforts qu'il a consacrés à ce problème et ses recommandations ont été acceptées dans leur totalité; son mandat a été prorogé pour une période de deux ans, et il devient le 'Groupe de prévention de l'abus d'alcool'. D'autres informations sur le programme seront données en temps utile.

Circulaires administratives

J.-F. Barthélemy a passé brièvement en revue les Circulaires administratives et les Fiches d'information actuellement valables et il a été convenu que celles concernant l'Assurance chômage et les Foyers et classe de résidence seront révisées, tandis qu'un certain nombre d'autres seront mises à jour.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 11 février 1987; parmi les points à l'ordre du jour figureront les concessions des restaurants, la convention d'assurance maladie et la prolongation du contrat de l'agence de voyages.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The first meeting of the Standing Concertation Committee in the new year took place on 14 January 1987. L. COULL, PS Division, was welcomed as a new Management representative.

The principal topics discussed were :

CERN Linguistic Support Service (SALC)

T. Taylor (LEP Division) who chairs the Management Committee on this subject presented a progress report. They hope to find a formula which enables them to achieve the desired level of financial independence, while satisfying the obligations of the Organization concerning language teaching. A further report will be made to the Standing Concertation Committee in May 1987.

Reduction factors for CERN Pensions

G. Maurin reported on the examination of these conditions in one of the reference organizations, namely the 'Services Industriels de Genève'. This data will be incorporated in a document to be prepared for presentation at the meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC) on 17 and 18 February 1987.

Alcohol Abuse

Dr J.-P. Diss, who chairs a Standing Concertation Committee Sub-Group on the subject, presented a document summarizing its findings and actions to date and proposing a series of recommendations for the future. The Sub-Group was thanked for the effort it has devoted to this problem and its recommendations were accepted in total; its mandate was extended for a further two years under the title of 'The Alcohol Abuse Prevention Group'. Further announcements will be made about the programme in due course.

Administrative Circulars

J.F. Barthélemy presented a brief review of the Administrative Circulars and Information Sheets that are currently valid, and it was agreed that those concerning 'Unemployment Insurance' and 'Home Station and Residential Category' should be revised, while a number of others will be updated.

The next meeting of the Committee will take place on 11 February 1987; among the topics on the agenda will be the restaurant concessions, the Health Insurance contract and the extension of the Travel Agent's contract.

CONDITIONS DE SEJOUR EN FRANCE DES MEMBRES DU PERSONNEL ET DE LEURS FAMILLES – PERSONNES NON RESSORTISSANTES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE

Depuis la publication, en 1984, de la brochure 'Protection sociale, Intégration et Réintégration', une modification est intervenue dans la législation française relative aux conditions de séjour des ressortissants des pays ne faisant pas partie de la Communauté Economique Européenne.

Cette nouvelle disposition concerne les étrangers résidant en France habituellement, soit depuis qu'ils ont atteint au plus l'âge de 10 ans, soit depuis plus de 10 ans en situation régulière et qu'ils n'ont pas quitté la France plus de 12 mois consécutifs (sauf accord de l'Administration française compétente). Elle permet dorénavant d'obtenir une Carte de résident délivrée de plein droit. Cette Carte de résident confère à ses titulaires le droit d'exercer, en France, la profession de leur choix, dans le cadre de la législation en vigueur. Les autorités françaises ont confirmé que cette loi s'applique aux membres du personnel du CERN et à leurs familles lorsqu'ils ne peuvent plus bénéficier de la Carte Spéciale délivrée par le Ministère des Relations Extérieures ou qu'ils désirent obtenir une carte de séjour pour prise d'emploi. La Carte de résident est valable pour 10 ans. Elle est renouvelée de plein droit.

Les articles suivants de la Brochure doivent donc être modifiés pour tenir compte de ce qui précède : Fascicule 10, Section B – Chapitre 5, articles 1.2.2 et 2.2.2 – Chapitre 6, article 1.2.

Section des Affaires sociales
Division du Personnel

ELECTION DES MEMBRES AU COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE DE PENSIONS

Nous annonçons aux membres de la Caisse de Pensions les élections pour 1987 au Comité des Pensions, dont le Règlement révisé a été mis à disposition dans les secrétariats de Division, suite aux décisions prises par le Comité des Pensions en date du 29 janvier 1986.

Le membre sortant est M. D. DEKKERS et le suppléant sortant est M. S. HANSEN.

Les scrutateurs, nommés lors de la réunion du Comité des Pensions du 10 décembre 1986, sont MM. M. DORAN et F. CLIFF.

Les formules de proposition de candidature sont publiées dans le présent Bulletin (page 5) et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le lundi 9 février 1987 à 12 heures.

RESIDENCE CONDITIONS IN FRANCE – MEMBERS OF PERSONNEL AND FAMILIES – NATIONALS OF COUNTRIES NOT MEMBERS OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Since the publication in 1984 of the Booklet 'Social Security, Integration and Reintegration', there has been a change in French Legislation concerning the above.

The main effect is upon persons who have resided ordinarily in France since the age of 10 years or for more than 10 years and have not left France for more than 12 months consecutively (except where this has the agreement of the French authorities). They may now obtain a 'Carte de Résident délivrée de plein droit' which entitles them to pursue a gainful activity in France, in accordance with French Legislation. The French authorities have confirmed that this change applies to CERN members of the personnel and their families who are no longer entitled to the Special Card issued by the Ministry of Foreign Affairs or who require a Carte de séjour for work purposes in France. The new Carte de Résident is valid for 10 years and is renewable as of right.

The following articles of the Booklet should now be read in this new context : Part 10, Section B – Chapter 5, articles 1.2.2 – Chapter 6, article 1.2.

Social Work Section
Personnel Division

ELECTION OF MEMBERS OF THE PENSIONS BOARD OF THE PENSION FUND

Members of the Pension Fund are informed of the elections of the 1987 Pension Board, in accordance with the Regulation as amended by decisions of the Pensions Board dated 29 January 1986 (copies are available from divisional secretariats).

The retiring ordinary and alternate members are Messrs. D. DEKKERS and S. HANSEN.

The polling officers, appointed at the meeting of the Pensions Board on 10 December 1986 are Messrs. M. DORAN and F. CLIFF.

Nomination forms are provided in this Bulletin (page 5) and must be deposited with the Administration of the Fund by midday on Monday 9 February 1987 at the latest.

**ELECTION DES MEMBRES AU COMITÉ DES PENSIONS DE LA
CAISSE DE PENSIONS**

Proposition de candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du Règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse de Pensions de recevoir pour l'élection au Comité des Pensions la candidature de :

Nom:

Prénom:

Division:

CERN, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bâtiment 5/1-030) jusqu'au **lundi 9 février 1987 à midi**.

DÉCLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné, , déclare accepter être candidat au Comité
des Pensions de la Caisse de Pensions.

CERN, le

Signature

Name/nom	First name/Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

**ELECTIONS OF MEMBERS TO THE PENSIONS BOARD OF THE CERN
PENSIONS FUND**

Nomination of a candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the Regulations for elections and hereby request the Administration of the Fund to receive the nominations of the following candidate:

Name:

First name:

Division:

CERN,

Candidatures shall be forwarded to the Administration of the Fund (Building 5-1-030) until **Monday 9 February 1987 at midday**.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, , hereby declare that I accept my
nomination as a candidate to the Pensions Board of the Pension Fund.

CERN,

Signature :

RAPPEL

BIENS APPARTENANT AU CERN

Il est rappelé que les biens appartenant à l'Organisation qui sont acheminés via le tunnel reliant les différentes parties du domaine du CERN doivent être accompagnés d'une fiche de transfert dûment remplie et signée par un membre du personnel du CERN et jamais par un employé d'entreprise.

Le passage par les postes-frontière habituels n'est pas autorisé même avec une Fiche de transfert (sauf transport exceptionnel). En cas d'inobservation de cette règle les contravenants risquent des sanctions sévères de la part des Douanes. Dans ce cas, l'Organisation ne pourra pas intervenir en leur faveur.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

REMINDER

GOODS BELONGING TO CERN

You are reminded that goods belonging to the Organization which are transferred through the tunnel from one part of the CERN site to another must be accompanied by a transfer slip duly completed and signed by a member of the personnel, never by a firm's employee.

Transfers through the usual border posts are not authorized, even with a transfer slip, other than in exceptional cases. Anyone contravening this rule runs the risk of severe penalties imposed by the Customs. In such cases, the Organization will not be in a position to intervene on their behalf.

Relations with the Host States
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 26 January

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A measurement of the gamma-gamma reaction giving two kaons and a pion in the E/iota mass region

by Adriaan BUIJS / University of Maryland and CERN

A $J^P = 0^-$ resonance [iota(1440)], observed in the reaction J/ψ giving a photon, two kaons and a pion is considered to be a glueball candidate. Therefore its formation in photon-photon collisions should be suppressed. We present upper limits obtained by the TPC/Two-gamma experiment at PEP on the iota(1440) formation rate by two quasi-real photons. Surprisingly, a signal is observed, when one of the photons is off mass-shell, suggesting the presence of a spin-one particle in the E/iota mass region.

Tuesday 27 January

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium

bldg 30 – 7th floor

Accelerators, microwave tubes and lasers

by J.D. LAWSON / Rutherford Appleton Laboratory

These devices rely on the interaction between coherent harmonic electromagnetic fields and ensembles of charged particles, 'free' or bound in atoms or solids. Their similarities and differences will be discussed, and a classical view of laser action in terms of concepts familiar to accelerator physicists will be presented. Connections with two viewpoints on Landau damping (and anti-damping) will be explored.

Wednesday 28 January

PS SEMINAR

bldg 6 – 2-024

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Electron cooling at LEAR

by Andreas WOLF / Kernforschungszentrum Karlsruhe Institut für Kernphysik, Karlsruhe

When LEAR comes back into operation after the ACOL shutdown, it is planned to have the electron cooling device installed which has been developed by a CERN-Karlsruhe collaboration. In this talk, the advantages offered by electron cooling will be discussed. Following a summary of the development work, the electron cooling device and its installation in LEAR will be described. Based on results from its test operation, perspectives to the performance of the cooling device in LEAR will be given.